

Zeitschrift: Romanica Raetica : perscrutaziun da l'intschess rumantsch
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 3 (1979)

Artikel: Zur Syntax des Partizipiums der Vergangenheit im Bündnerromanischen mit Ausblick auf die Romania
Autor: Arquint, Jachen Curdin
Anhang: Index der besprochenen Partizipien
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-858910>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 24.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

3. Index der besprochenen Partizipien¹⁾

A

abandunà 352, 780
abattü 213
absolviu 1077, 1101, 1140
acceptà 527
accredità 112
accumpagnà 445, 745, 776, 798
acquistà p. 69, p. 133, Bel. 97, 427, 527, 913, 918, 1032
adüsà 36, 37, 38, 174, p. 125
affatschendà → fatschendà
affidà 478, 809, 1003
alarmà 1156
alienà 441
allegà 110
allegrà 243
allontanau p. 37, p. 71, Bel. 70
alvà (as) 906
alzau p. 37, Bel. 71, 1087, 1161
amà p. 18, Bel. 43, 73, 448
amatti p. 64, p. 125, Bel. 172
annöbli 232
apparü 662
approfondi 409
argià müst. 1185
armà 252, 253, 315
arranschau 1078, 1123, 1198

1) Es werden nur die bündnerromanischen Partizipien angeführt, in der Regel nach dem unterengadinischen Stichwort. Zum Teil werden auch Formen angeführt, die nicht nach den Wb. LR. normalisiert sind.

Die Zahlen verweisen auf die Nummer des Belegs bzw. (mit p.) auf die Seite.

Dieses Register wurde vor allem im Hinblick auf die lexikologische Verwertung des hier dargelegten Materials zusammengestellt.

arrivà 390, 390a, 392, 393, 394, 395, 397, 398, 399, 501, 502,
505, 506, 507, 509, 510, 511, 512, 535, 554, 562, 563,
564, 678, 715

artau → iertà

asgürà 849

assagli 491, 840

attachà 1084, 1137

attristà 464

avert p. 37, p. 74, Bel. 63, 64, 122, 200, 210, 202, 202a, 275,
420, 588, 640, 893, 900, 961, 966, 990, 1108, 1183, 1205

avü (Part. von avoir) p. 69, p. 133, Bel. 101; vgl. auch → gnü

B

bagnà p. 37, Bel. 87, 569

balottà 495

banadi 79

bandunà → abandunà

barattà 520

battià 801

battü 613

bavrà p. 1, Beisp. 6, p. 25

bavü p. 18, Bel. 42, 185, 186

benedi p. 33, Anm. 3, p. 76, Bel. 426, 434, 461, 504

blessau 316

brancau (tener+) p. 89

bugli 614

buiu → bavü

bütschà 519

büttà 440, 1094, 1186

C

cadenau 313

calculau 1199

calirau 68, 425, p. 37

cantau (messa-cantada) p. 28, p. 37, Bel. 62; vgl. auch chantà

capità 713

carezau 72, 753

caschunau 489
chalà 626, 627, 628
chaminà 629, 630, 631
chantà p. 27, Bel. 483, 487, 487a
chargià 1037, 1044
chastià 370, 1104, 1148
chatschà 847, 1206
chattà 535, 729, 741, 796, 922, 1010
centralisau 126
cità 99
clamà 447, 536, 585, 1074, 1118, 1135
clappà 1165
collià 479, 994
commiss 1113
commoss 240
commovü p. 83
confermà 799
confessà 115, 257
confidà 835
confirmà 1172
confuondü 244
considerà 571
constatà 526
constitui 124
constret 251
construi 58, 194, 459
contestà 1210
continuà p. 32, Anm. 1, 2, p. 33, Anm. 3, p. 38, p. 69, p. 133
Bel. 83, 84
contrattà p. 69, p. 133, Bel. 108
contristà 242, 311, 503
cot 41, 184, p. 18
crappéa 5, 414
creà 460
creschü p. 18, p. 50, p. 56, Bel. 2, 9, 132, 133, 391, 701
cret 758
cridà p. 1, Beisp. 3, Bel. 1067

crodà p. 18, p. 52, p. 56, Bel. 8, 137, 336
cuglienau 1160
cugnuschi 529, 765, 788, 791
culà 1130
cultivà 438, 1182
cumadà 542
cumandà 1076, 1100
cumanzà 1187
cumprà 520, 544, 730, 792, 1030, 1193
cumplichà 289
cumprovà 291
cuntgnü 346, 1090, 1098, 1204
cunvgnü 902
cupidà 167
curri 641, 642, 643, 644, 669
cuschinà 808
cusglià 928
cusi p. 37, Bel. 61, 894
cuvi p. 26

D

dat 454, 724, 836, 837, 842, 843, 846, 851, 857, 858, 860, 863,
870, 871, 872, 879, 883, 1028, 1039, 1045, 1060, 1131, 1171,
1179, 1180, 1211
decidui 1124, 1162
declerà 895
dedichà 769
(de)liberà 800
destinau p. 38, Bel. 93
devut (Part. von dovair) p. 38, p. 69, p. 133, Bel. 102
diminui 1012
discurri 1066
discussiunà 571
disfat 1194
dispars 374
disperà 16, 46, 144, 145
dit p. 69, 133, Bel. 444, 528, 565, 566, 567, 833, 854, 858, 873,
874, 880, 1036, 1150

divri p. 29, p. 74
domicilià 406
dovrà 318, 764
drizzau (tener+) 284
dumandà 107, 523, 862
dvantà 387, 388, 665, 714

E

elet 447, 455
encuriu 308, 1099, 1142
enriclau → inrüclà
entrà 717
entusiasrà 356
exagerà 85, 113
exegui 405

F

fabrichà 431, 1189
facilità 127
fagottà 495
fat p. 37, p. 71, Bel. 67, 228, 377, 421, 422, 423, 424, 430,
432, 433, 542, 543, 545, 570, 612, 810, 813, 827, 832, 869,
876, 884, 905, 914, 927, 992, 1092, 1093, 1128, 1143, 1152,
1153, 1168, 1169, 1176, 1178, 1181
fatschendà 239
fermà 180, 326, 536, 917, 923
figliantà p. 13, Anm. 1, Bel. 24, 50
filà 321
fini p. 71, Bel. 294, 579, 582, 583, 584, 589
fittà 287
fixà p. 38, Bel. 102
fluri p. 3, Anm. 1
fultschiu 750
fümantà p. 2, Beisp. 6b, p. 38, Bel. 89
fuondà (malfuondà) 290
fuormà 446, 909, 912, 979, 1013

G

garanti 208

giantà 530

giaschantà 125, 171

giavüschà 1029, 1031, 1033, 1035

girà 639, 640

glivrà 463, 568, 577, 602

gnü (Part. von gnir) p. 1, Beisp. 2, p. 26, Bel. 380, 385, 396,
540, 559, 666, 674, 677, 687, 695, 696, 698, 699, 700, 701,
707, 708, 709, 710, 719, 721, 722, 723, 724, 725

gnü (Part. von avair) 785, 882

gnü (Part. von tgnair) p. 26

griu 1065

guadagnà 545, 783

guardà 771, 853, 1009; vgl. auch → vurdo

güdà 770

gudiu 1082

guidà 498, 1079

güstà 1042

güzzà 224

I

i (Part. von ir) 654, 657, 659, 664, 667, 670, 673, 676, 681,
683, 694, 703, 720, 726

iertà 317, 480, 484

illustrà 268

imaginà 911

imballà 221

imbelli 307

imnatschà 125

impisséa 117, 996, 999, 1001, 1004, 1007

imprastà 782

impregnau 246

impromiss 755, 772

inaccort 903, 924, 995, 981 (s'inaccort), 988, 997, 998, 1002,
1005

inamurà p. 125, Bel. 34, 54, 165

inaspettà 91
inchadainà 254
inchaminà 450
inchantà 207
incumbenzà 439
indegnà p. 56, Bel. 152
indubità 915
indürà 123
indurmanzà p. 64, p. 125, Bel. 20, 47, 156, 157, 916
influenzà 1133
ingianà 790, 1069, 1105
ingrascho (grass+) 220
inramà 482
inrüclà 148, 314
insalà p. 76, Bel. 74, 75
inschnui 154
inschnuoglià p. 18, Bel. 18, 146, 147
inscuntrà 735, 759
instat(s') 904
instradà 256, 1000
instrui 183, 1109
instupi 153
inspirà 845
interessà 30, 30a, 859
intervgnü 651
introdüt 1184
inventà 1116, 1121, 1136, 1155
inverdi p. 18, p. 167, Bel. 19
invidà 345
invlidà 288, 889, 986
involà 267, 351, 1190, 1157
irrità 306, 470
isolà 462

L

laschà 428, 734, 760, 781, 811, 812, 814, 815, 825, 826, 841,
1016, 1017, 1018, 1019, 1021, 1022, 1023, 1040, 1041, 1043
lavà 177, 228
lavurà 540
let 764, 777, 1149
lià 608, 918, 980
libero 787 → vgl. auch deliberà
licenzià 586
limità (illimità) 106
liquidau 1125, 1197
lovà 229

M

maglià 329, 541
manà 776, 784, 802, 1151, 1164, 1186
mangià p. 25, Bel. 197, 452
manzunà 100
maridà p. 18, p. 128, Bel. 32, 166, 337, 396, 407, 412, 415, 508,
752, 761
masdà 226
masürà 1199
mazzà 739
merità 94
mirau (tener+) 281, 437
miss 228, 259, 265, 266, 269, 456, 538, 590, 747, 766, 767, 919,
920, 921, 929, 1008, 1070, 1089, 1106, 1144, 1174, 1196
mort 1, 55, 129, 131, 139, 140, 141, 187, 188, 320, 324, 353,
383, 383a, 704
müdà 375
mulsch p. 86, Bel. 86
muossà p. 26, Bel. 199, 839, 864, 865, 867, 926, 1006

N

naivü 1059, 1063, 1064
nat p. 136, Bel. 386, 389
nettià 270
nudau 610

O

obedi p. 1, Beisp. 5
observà 1068, 1095, 1102, 1134
offais 260
offert 896
orbantà 215, 216
orientà 23, 49
ornà 429
ostinà p. 11, Anm. 1, p. 64, Bel. 14, 44, 142

P

pajà 325, 371, 1086, 1088, 1193
parà 993
paralisà 339
pardert 373, 382
pardunà 848, 1042
parsvadeu (Domat) → persvas
partgiu 223
parti 384
paschiunà p. 13, Anm. 4, p. 125, Bel. 27, 164
passà p. 18, p. 52, Bel. 7, 136, 189, 338, 560, 561, 663, 668,
716, 1208
passantà 255
pati p. 18, p. 139, Bel. 39, 453
patrüglià 807
patuffà 793
perchürà 424, 434
penetrà 488
penti p. 11, Anm. 2, p. 2, Beisp. 4, Bel. 15, 45, 143, 167
pers 160, 234, 249, 292, 305, 351, 352, 773
perseguità 1083
persvas 328
pertocà 1127
pezzà 227
piglio 381, 538, 539, 931, 1159
pinau 493
plachà 891, 1011

plajà 404
plovü p. 1, Beisp. 1, Bel. 522, 1058, 1061, 1062
portà 850, 1071 1110, 1195, 1196
possedü p. 26
precipità p. 18, p. 125, Bel. 29, 525
preparà 304, 1202
preschantà 907, 977
prestà p. 38, p. 69, p. 133, Bel. 95
pretais 109
pronunzchà 1114
pudü p. 25, Bel. 816, 820, 821, 824, 830, 831, 1015

Q

quintà 834, 852, 881

R

rabgiantà p. 13, Anm. 1, Anm. 2, p. 125, Bel. 24, 51
racumandà 365, 366, 368
radunà 173, 342, 408
rantà 1201
rasau p. 18, p. 125, Bel. 22
rasegnà 17, 56
rechattà 987
reconcilià 354
refat 443
refuormà 121
regalà 844, 861, 878
remiss 1175
rendü 754, 757, 1091
repeti p. 38, p. 69, p. 133, Bel. 81, 82
resenti p. 18, Bel. 35
resguardà 1145
respectau 1139
restà 711, 712
retrat p. 18, p. 125, Bel. 33, 33a, 376, 533, 890
retuornà 675

revelà 779
reveri 334
revoltà 1192
rigia 1075, 1120
ris-chà 209, 210
rivà → arrivà
rovà 868
rugalau 1125, 1197
ruinà p. 38, Bel. 90, 128, 1038
rumaglià p. 25
ruot 235, 267, 272, 607

S

sagli 537, 636, 637, 638
salà 1085
saltau 521
salvà 331, 774, 866, 1111, 1213
satisfat 241, 245, 340
satrau 486
saveut (Domat) 976
savü p. 26, Bel. 817, 1024
sazià 580
sbagnatschà 265
sbassà p. 37, p. 71, Bel. 69, 603
sboudà 261
s-charpà 227, 271
schenà p. 64, p. 125, Bel. 28, 53, 163
schlouvà 270
schluppettä 763
schmaladi p. 76, Bel. 76, 77, 78
schmancho 1117
schmanzögnà 1116, 1155
schmari p. 18, p. 52, Bel. 6, 135
schmiss 214
scrit p. 37, p. 86, Bel. 60, 196, 198, 237, 264, 372, 435, 605,
768, 785.

scuà 259, 265
sculozzà 1080
scumbigliau 322
scurrü 557
scusi 262
sdasdà p. 61, p. 64, p. 125, p. 128, Bel. 158, 179, 942
sdit (giò) 1072, 1112, 1209
sdrenà 236
sdruaglià p. 64, p. 125, Bel. 21, 48, 413
sduvlà 1014
sechà 1132
secumpgnau 898, 972
sedau 941
sedermenau 1087
sedestadau 948
sedispitau 1065
sedostau 940, 985
sefatg 971
sefuritgau 946, 974
segnà 485
segi 587
selavau 934 → vgl. auch lavà
selegrau 949, 965
seligliau 931
semadirau 962
semess 947, 950, 964
semidau 969
semtgau 206
sependiu p. 18, Bel. 11, 175
sepladiu 954, 937
sepuli 592
sepusau 955, 963
sequestrà 231
serendiu 943
seresolviu 933
seretratg 970

sevistgiu 936, 984
serrà p. 37, p. 74, Bel. 66, 203, 204, 205, 258, 276, 277, 355,
360, 756
seruschnau 945, 973
servi 575
sesbagliau 956
seschau 932
sescuflau 951
sespruau 899, 960
sestendiu 952
sesuttamess 910
setigliau 935
setratg 953
setschentau 897, 967
sezuppau 500, 975
sfluri p. 2, Beisp. 2, p. 18, p. 52, Bel. 3
sforzà 490, 751, 1107
sfrachà 211, 212, 218, 609
sfruscho 1034
sfuglianto (Tin.) 786
signivau 968
slavazzau 476
slavergià (Müst.) 804
sligliau 1126, 1163
smaccau 1141
smarschiu 353
sorti 558
sotà 451
spans 238
spaquettà 1191
spargnà 379
spassi p. 18, p. 52, Bel. 4, 134
spatitschau 481
spaventà p. 125, Bel. 169, 908, 978
spendrâ 806
spermalà 230

spers 161
spirà 556
spitgau (nunspetgau) 105
staili p. 3, Anm. 1
stat 400, 401, 406a, 555, 653, 671, 672, 679, 680, 682, 684, 685,
691, 692, 693, 702, 705, 718
stendiu p. 69, p. 89, p. 133, Bel. 80
stigio (Brav.) → stübgia
stramantà p. 43, Anm. 2, Bel. 114, 118, 149, 272
strami 411
stübgia p. 2, Beisp. 6a, p. 18, Bel. 40, 182, 524, 1146
Stupia 343
sturni 293
struozchà p. 26
stuvü 1020, 1025, 1027
s'udiu p. 18, Bel. 12
suolchà 496
suottamiss p. 64, p. 125, Bel. 26, 52, 162, 1177
surcargau 307, 494
surdat 1212
surlaschà 458
surstau 310
survgni p. 38, Bel. 98, 775, 983
svaglià p. 12, Anm. 3, p. 64, p. 125, Bel. 159
svarguognà p. 43, Anm. 2, Bel. 116, 155
sventulà p. 25, p. 26
sviau p. 37, Bel. 88

T

tadlà p. 37, Bel. 57
taglià p. 77, Bel. 1097
tais p. 37, Bel. 65, 219
tavellà 1066
tendü 344
tentau 286
terminau 223
terrau 332, 1129

tert 1067
tessü 321
tgappo (Lantsch) 1122
tgemblau 497
tgerlentaup. 38, Bel. 92
tgnü p. 26, Bel. 778, 1073, 1096, 1119, 1138, 1158
toc 1081
tös-chantà 122
tramiss 733, 795, 877
traplâ 736, 805
trat p. 38, Bel. 103, 176, 442, 606, 767, 838, 925, 930, 982,
1166, 1667, 1173
trattâ 789, 794
traversâ p. 26
trottâ 634, 635
tschanclo 492
tschantâ 119, 170, 499
tschelau 280, 283, 335
tscherchâ p. 167, 233, 531, 532
tschernü 1207
tschnâ 540
tschüf 1147
tschunc p. 77, Anm. 1, p. 78, Bel. 213, 217, 797
tuornâ 402, 513
turmantâ 440
tussegau 309
tut 267, 572, 1188

U

ubliia 341
udi p. 38, p. 69, p. 133, Bel. 96, 591
uflâ 190
ulivau 333
umbrivau 319
urau 436
urlâ p. 37, Bel. 59, 195

V

vargau p. 18, Bel. 10, 138, 690

varsià 150, 151

vegniu 655, 656, 658, 660, 661, 686, 687, 688, 689, 1200

vendschü 803

vendü 457, 546, 225, 303, 1203

venerà 104

versà 168

vestgiu 403

viagià 632, 633

vilau 314, 477

vilentau 323, 330

vint 1103

violà (inviolà) 250

vis 581, 731, 732, 762

vivü 449, 647, 748, 649, 650

vout 576, 601, 892, 944, 989, 991

vuglü p. 69, p. 133, Bel. 111, 818, 819, 822, 823, 828.

vrudo 535, 537; vgl. auch → guardà

Z

zappà 645, 646

zavrau 534

zoppà p. 61, p. 125, Bel. 3, 120, 181, 278, 279, 311, 1115, 1154